

# RA SANTIAGO

## RA CARTA NÚ'A BI 'YOFO RA SANTIAGO

*Ra Santiago opabi ya gamfri nú'ɥ xa bɔni de yá hai ne habɥraza 'bɥi'ɥ*

<sup>1</sup> Núga drá Yego dí pɛpabi Ajuá ne ra zi Hmu Jesucristo. Dí zɛngua'ihɥ gatho nú'ahɥ xcá ehehɥ de nú'ɥ 'rɛt'amayoho yá t'ɥ ra Israel, xcá pøñhɥ de ri haihɥ ne habɥraza guí 'bɥhɥ.

*Ra mfɔdi nú'a bí ehe de Ajuá*

<sup>2</sup> Ma zi cu'ihɥ, xi da johyahɥ ora guí thohɥ ya thogui. <sup>3</sup> Ngue'a guí pɔdihɥ gue nura ora guí thohɥ ya thogui gue'bɥ ma'na da zɛ ri jamfrihɥ pa ma'na gui tsethɥ. <sup>4</sup> Hangué osta zabi'ihɥ gui tsetihɥ, pa njabɥ ma'na da nja ri jamfrihɥ, ne hinte gui 'bedihɥ pa xi gui 'bɥhɥ xá hño ja rá thandi Ajuá.

<sup>5</sup> 'Bɥ 'na de gue'ahɥ grí 'bɛhɥ ra mfɔdi, 'yaphɥ Ajuá y nú'á da 'ra'ahɥ, ngue'a nu'á umba gatho nú'ɥ to'o da 'yapabi'a ne uni ndunthi, ne hingui uni dega cuɛ. <sup>6</sup> Pe nuto adi ra mfɔdi, dá 'yadi co ra jamfri, hinda dɥhɥ. Ngue'a nu'a tó'o dí dɥhɥ, nurá mfeni'a nja ngu ra dehe nú'a ent'a ra ndahi rí maua rí mani. <sup>7</sup> Hangué nu'a tó'o njabɥ rá mfeni, odi hu rá mɥi gue da ma da hñani te da hñani de Ajuá. Nú'á hinte ma da hñani'a. <sup>8</sup> Ngue'a nu'a tó'o dí yohna rá mfeni, hingui pɔdi nda'a da 'yøt'e.

<sup>9</sup> 'Bɥ 'nara gamfri hinte pɛ'tsi ne othobi ni 'nara nsu, dá johya'a ngue'a Ajuá e'tsuabi rá nsu. <sup>10</sup> Ha

nu'b<sub>u</sub> 'nara gamfri pe'tsa ndunthi ya hño, dá joha'a 'b<sub>u</sub> da badi gue nú'a pe'tsi hinte di muui ja rá thandi Ajuá. Ngue'a nuya rico tu, nja ngu yá døni ya ndapo, hinte tseti'ü. <sup>11</sup> Nurá døni ra ndapo, sta c'onts'a ra hyadi ne sta pat'i, da 'yot'a rá 'bai, ne da hyøe yá døni, ya ja bi uahni gatho ra døni, y ya hingui hnequi mahotho. Njab<sub>u</sub> thoho 'nara rico co rá nsu ne yá ndunthi yá hño, di mpefi y sta damfri da uadi gatho.

*Ya ts'othogui ne ya ts'omfeni*

<sup>12</sup> Njapi nú'a to'o tseta ya thogui, ngue'a nu'b<sub>u</sub> da zeti, Ajuá ma da umbabi ra te pa nzantho ngu 'nara corona dega thahá nú'a xa ña'tui da umba nú'ü to'o di madi'a. <sup>13</sup> B<sub>u</sub> 'na benga 'nara ts'omfeni pa te da 'yøt'e, odi mā gue nú'a ra ts'omfeni beni'a gue xqui ñehe de Ajuá, ngue'a Ajuá hingui beni ni 'nara ts'omfeni y nixi japa 'nara ja'i da benga 'nara ts'omfeni. <sup>14</sup> Pe rá ts'onc'at'i cada 'na ja eheni ya ts'omfeni ne di hñat'ase'a, y go gue'ü japi da 'yøt'a ya ts'oqui. <sup>15</sup> B<sub>u</sub> rá ts'onc'at'i 'na japi da beni te da 'yøt'e xá nts'o, nep<sub>u</sub> da 'yøt'a nú'a beni, nu'b<sub>u</sub> ya xa 'yøt'a 'nara ts'oqui, ne nura ts'oqui'a japi da 'm<sub>u</sub>di.

<sup>16</sup> Hangué ma zi hmadi cu'ih<sub>u</sub>, oguí hopa ri mfenih<sub>u</sub> da hya'a'ih<sub>u</sub>. <sup>17</sup> Ajuá nú'a bí 'b<sub>u</sub>i mahets'i, nú'a to'o bi hyoca ra hyadi ne ra zana ne ya tsø, go gue'a di 'rac<sub>u</sub> gatho ya hño. Ra hyadi ne ra zana ne ya tsø di mpadi, pe Ajuá hinhya'm<sub>u</sub> xa pata rá 'm<sub>u</sub>i y nixi hinhya'm<sub>u</sub> ma da pati. <sup>18</sup> Ajuá po rá paha sehe bi 'yøt'e pa dá mbatsih<sub>u</sub> de gue'a nu ndá camfrih<sub>u</sub> rá noya nú'a majuañi. Y njab<sub>u</sub> go guecaguih<sub>u</sub> dyá m<sub>u</sub>di sofoh<sub>u</sub> de nú'ü bi hyoca Ajuá.

### *Ra jamfri nú'a majuani*

<sup>19</sup> Hangué ma zi hmadi cu'ih<sub>u</sub>, hñuxh<sub>u</sub> nt'øde xá hño nú'a guí ødeh<sub>u</sub>. Beñh<sub>u</sub> xá hño nú'a ma guí mañh<sub>u</sub>, ne oguí ncuéh<sub>u</sub> 'bestho. <sup>20</sup> Ngue'a 'b<sub>u</sub> 'nara ja'i xi ri ncuε, hingui tsa da 'yøt'a nú'a ri ho Ajuá. <sup>21</sup> Hangué tsoh<sub>u</sub>b<sub>u</sub> gatho ya ts'ot'øt'e ne gatho nú'a xá nts'o. Camfrih<sub>u</sub> con gatho ri muih<sub>u</sub> rá noya Ajuá nú'a ya xa 'bot'i ja ri corasoh<sub>u</sub>. Nura noya'a ja rá ts'edi pa da pøhø'ih<sub>u</sub>.

<sup>22</sup> 'Yøth<sub>u</sub> nú'a xi'ah<sub>u</sub> rá noya Ajuá, hingue hønse guí 'yødeh<sub>u</sub>, ngue'a nu'b<sub>u</sub> hingui 'yøt'eh<sub>u</sub> nú'a guí ødeh<sub>u</sub>, njab<sub>u</sub> guí hñat'aseh<sub>u</sub>. <sup>23</sup> Ngue'a nu'a to da 'yøde rá noya Ajuá ne hinda 'yøt'a nú'a mā, nu'bú nja ngu 'nara ja'i nú'a di yot'a rá hmi ja ra hñe. <sup>24</sup> Ha ngu bi uadi bi yot'a rá hmi, 'bestho bi pumfri mi tengu rá hmi. <sup>25</sup> Pe nuto da hñuxa nt'øde nú'a te manganá rá noya Ajuá ne hinda pumfri, ne da 'yøt'e nú'a mā, nu'bú Ajuá da japi. Rá noya Ajuá nja ngu 'nara ley nú'a dí øth<sub>u</sub> co ma pahah<sub>u</sub> pa da nja ma hoga teh<sub>u</sub>.

<sup>26</sup> 'B<sub>u</sub> 'na de gue'ah<sub>u</sub> guí beñh<sub>u</sub> gue guí peph<sub>u</sub> Ajuá, ne hingui handa nú'a guí mañh<sub>u</sub>, guí hu ri muih<sub>u</sub> gue guí peph<sub>u</sub> xá hño Ajuá, pe hina. <sup>27</sup> Nuna guehna ra hoga 'bēfi nú'a ri ho Ajuá ma Dadah<sub>u</sub>: Gue nu 'na da maxa ya hyoya bātsi nú'u jo'o yá nanā ni yá dada, ne nuya hyoya viuda, ne da nsu pa hinda nts'oqui co ya ts'ot'øt'e de ra ximhai.

## 2

### *Hinga xúcj<sub>u</sub> nú'u to'o ga numansuh<sub>u</sub>*

<sup>1</sup> Ma zi cu'ih<sub>u</sub>, 'b<sub>u</sub> majuani guí camfrih<sub>u</sub> ma zi Hmuh<sub>u</sub> ra Jesucristo xá nsunda, oguí xúcj<sub>u</sub> 'mēt'o

nú'ᵤ to'o guí numansuhᵤ. <sup>2</sup> Nu'bᵤ da yut'i habᵤ guí øt'a ri hmunts'ihᵤ 'nara ja'i xi dri hñe xá hño y dri hñᵤ ya mfo'yε dega oro, ha nehe da yut'a 'nara hyoya di he ya zi zεdutu, <sup>3</sup> y nú'a to'o dri hñe xá hño go guí umfᵤ ntsaya co ra t'equ'ei ne guí 'ñembabihᵤ: “'Yøtcahe ra mate grí 'ñecua guí hñudi”, ha nura zi hyoya guí 'ñemfᵤ: “Nu'í ja da 'bahmᵤbᵤ”, o guí 'ñemfᵤ, “Ja da hñupᵤ ja ra hai.” <sup>4</sup> ¿Hanja guí øthᵤ njabᵤ gue guí hᵤmdahᵤ nú'ᵤ to'o guí numansuhᵤ? Hingui ho nú'a ri mfeni gue guí xáctahᵤ ya ja'i.

<sup>5</sup> Ma zi hmᵤdi cu'ihᵤ, 'yødehᵤ: ¿Ha hinguí pahᵤ gue go Ajuᵤ xa huahna ya hyoya nuua ja ra ximhai pa go gue'ᵤ da hñᵤni ya japi de mahets'i po yá jamfri? Nehe go gue'ᵤ xa huahna Ajuᵤ pa da ma dí 'mᵤhuini habᵤ bí manda'a, nehe xa hñᵤ'tuabi gue da 'mᵤhuini gatho nú'ᵤ to'o ri mᵤdi'a. <sup>6</sup> Pe nu'ahᵤ guí numa'ñᵤhᵤ ya hyoya, ha nuya rico go guí numansuhᵤ. Pe ¿ha gue hinguí pahᵤ gue go ya rico ha'a'ihᵤ ne tsix'ahᵤ ja ra ts'utbi? <sup>7</sup> ¿Ha hingo gue'ᵤ tsani nurá hoga thuhu ma zi Hmuhᵤ ra Jesucristo nú'a to'o po rá thuhu'a xa thump'a'ihᵤ gyá gamfrihᵤ?

<sup>8</sup> Ra Maça T'ofó ena njaua: “Mᵤdi ri miqu'eiu ne guí su ngu grí nsu sehe.” Nu'bᵤ xi majuᵤni guí øthᵤ nuna ra maça hmanda, nu'bᵤ hᵤ, guí øthᵤ xá hño. <sup>9</sup> Pe nu'bᵤ guí xáctahᵤ hønse nú'ᵤ to'o guí mᵤdihᵤ, nu'bᵤ guí øthᵤ 'nara ts'oqui, y nurá ndaxjua ley ra Moise ma gue guí tuxhᵤ ra ts'oqui ngue'a hingá øthᵤ nuna ra maça hmandanᵤ. <sup>10</sup> Ngue'a nu'a tó'o øt'a gatho nú'a mᵤnga ra ndaxjua ley, pe 'bᵤ da 'mᵤdi 'nara hmandá hinda 'yøt'e, nu'bᵤ nura ja'i'a ya bi duxa ra ts'oqui de

gatho nú'a m̄anga ra ndaxjua ley. <sup>11</sup> Ngue'a Ajuā bi m̄anga ja ra ndaxjua ley ne bi 'ñena: “Oxqui nzinga medinthati”, nehe bi 'ñena: “Oxqui hote.” Nde'bu, 'bu hingrá zinga medinthati pe 'bu grá hyote, njabu ya hinxcá øt'e ngu nú'a m̄anga gatho ra ndaxjua ley. <sup>12</sup> Pe nujú dí camfrihu ra 'ra'yo ley nú'a dí øthu co ma pahahu, hangue ga ñahu ngu rí 'ñehe ne ga øthu gatho nú'a xá hño, ngue'a Ajuā ma da hñabgahu nguenda ua stá øthu nú'a m̄anga nuna ra 'ra'yo ley ua hina. <sup>13</sup> Nú'a ra pa Ajuā ma da hñam̄ba nguenda ya ja'i hinda ma da huequi nú'u to'o himbi hueca yá miqu'eiui. Pe nu'u tó'o ri hueca yá miqu'eiui, Ajuā ma da huequi'u nú'a ra pa'a.

*'Bu da nja ra hoga jamfri da nja ya hoga 'bɛfi*

<sup>14</sup> Ma zi cu'ihu, ¿te di muui 'bu 'nara ja'i da 'ñena gue camfri, pe hingui øt'e nú'a xá hño? ¿Ha gue nú'a rá jamfri'a tsa da pøhø'a? Hina, hinda za. <sup>15</sup> 'Bu 'nara cu o 'nara nju otho te da hye ni te da zi, <sup>16</sup> y 'na de gue'ahu gui 'ñemfu: “Nde, ga nzenguathohu, rí ma te rá 'ñentho y Ajuā da max'a'i”, pe nu'bu hingui umfu nú'a honi nura cu'a, nu'bú hinte bi muui nú'a gá xiphu'a. <sup>17</sup> Nehe njabu ma jamfrihu. Nu'bu hønse ra jamfri dí pe'tshu ne hindí øthu xá hño, nu'bú hinte di muui nú'a ra jamfri dí pe'tshu.

<sup>18</sup> Da za njaua ga xiphu 'nara cu: “Nu'í hønse guí camfri, y nugá go dí øt'a nú'a xá hño. Guí nehma guí 'ñutca ri jamfri pe hinguí øt'a nú'a xá hño, ha nugá ga u't'a'i ma jamfri ngue'a dí øt'a nú'a xá hño. <sup>19</sup> Nu'í guí camfri gue 'nat'a Ajuā 'bui, y xá hño guí camfri njabu. Nehe ya ts'ondahi camfri gue

'nat'a Ajuá 'bui, pe nu'ú di huat'i co ra ntsu. <sup>20</sup> Nu'í grá 'bemfeni. ¿Ha hinguí pađi gue hinte di muui ri jamfri 'b<sub>u</sub> nehe hinguí øt'e xá hño?" <sup>21</sup> Ndu ma dadah<sub>u</sub> ra Abrá bi zixa rá t'<sub>u</sub> mrá thuhu ra Isaac pa xa hyohma ja ra ata, hangue Ajuá bi ma gue hinte ma ts'oqui mi tu ra Abrá ngue'a nú'a bi 'yøt'a nú'a bi xipabi Ajuá. <sup>22</sup> Hangue njab<sub>u</sub> ya dí pah<sub>u</sub> gue rá jamfri ra Abrá mi p<sub>e</sub>ui mahyεgui nú'a ra hoga 'b<sub>e</sub>fi bi 'yøt'e nehe. Y co nú'a ra hoga 'b<sub>e</sub>fi bi 'yøt'e bi 'ñudi gue xi mi ja rá jamfri. <sup>23</sup> Hangue bi njab<sub>u</sub> ngu nú'a manga ra Maca T'ofu, ne ena: "Ra Abrá bi gamfri Ajuá, hangue Ajuá bi ma gue ra Abrá ya hinte ma ts'oqui mi tu." Nehe Ajuá bi ma gue mrá amigo'a.

<sup>24</sup> Hangue dí pah<sub>u</sub> xá hño gue Ajuá ma gue ya hinte ma ts'oqui dí tuh<sub>u</sub> ngue'a hingue hønse dí camfrithoh<sub>u</sub>, pe nehe dí øth<sub>u</sub> nú'a xá hño. <sup>25</sup> Nehe ra Raab masque mi 'nara ts'o'behñá'a, pe Ajuá bi ma gue ya hinte ma ts'oqui mi tu'a ngue'a xqui 'yøt'e xá hño nu mi umba ntsaya yá 'mehni ra Josue, nehe bi mats'i' <sub>u</sub> pa bi bøni pa ma'na ra 'ñu pa bi mengui' <sub>u</sub> hab<sub>u</sub> xqui 'ñehe. <sup>26</sup> Hangue njab<sub>u</sub> numa jamfrih<sub>u</sub>, 'b<sub>u</sub> hindí øth<sub>u</sub> nú'a xá hño, hinte di muui, nja ngu ma ndo'yoh<sub>u</sub>, 'b<sub>u</sub> ya xa du, ya hinte di muui.

### 3

#### *Ya noya nú' <sub>u</sub> dí mañh<sub>u</sub>*

<sup>1</sup> Ma zi cu'ih<sub>u</sub>, hinxá hño gue ndunthi de gue'ah<sub>u</sub> guí ne gui nxahnateh<sub>u</sub> ja ya nija, ngue'a dí pah<sub>u</sub> gue ma'na ma da thabgah<sub>u</sub> ra uenda núj<sub>u</sub> dyá xahnateh<sub>u</sub>. <sup>2</sup> Ngue'a gathoguih<sub>u</sub> xi dí øth<sub>u</sub> ndunthi

ya t'øt'e xá nts'o ne hingui tsa da 'mũtho ma nehũ. Pe nu'bũ 'nara cu pađi da zãma rá ne, nu'bú nura cu'a pađi da zãma gatho rá ndo'yo nehe, ne xi øt'e gatho nú'a xá hño. <sup>3</sup> Ngu 'nara fani ga hu'tsuahũ 'nara frenu pa ga tsãmbahũ rá ne pa da 'yøde, nu'bú da za ga tsãmbahũ gatho maxøgue rá ndo'yo. <sup>4</sup> O ngu 'nara barco, masque xi dra dãngui ne xi di tsedi 'nara bũnthi pa da 'yent'i, pe 'nara ja'i da za da 'yøt'a nura barco'a co 'nara t'ũca bøja, ne da zits'i habũ go da ne'a. <sup>5</sup> Njabũ ma nehũ nehe, masque xi ra notsi pe da za da japi da nja ndunthi ya ts'ot'øt'e. Nja ngu 'nara zi xeca tsibi, jhangu rá ndãngui hmaħa 'nara mboza tsa da nzø! <sup>6</sup> Hanguue njabũ ma nehũ, tsa da 'yøt'a ndunthi ya ts'ocate, y nja ngu ra ximhai nehe xi xá nts'o, ngue'a ma nehũ ri ts'oga gatho ma ndo'yohũ co nú'a te ma. Co ma nehũ da za da nts'oca ma hoga'mũihũ, ne 'bũ te dí mañhũ xá nts'o, nuya noya'ũ bí ehe de ja ra nidu. <sup>7</sup> Ra ja'i tsa da max'o gatho nu'araza ra mbãnga zu'ue, ngu ya ts'intst'ũ, ngu nú'ũ ya zu'ue jũt'a yá mũi ja ra hai, ne ngu nú'ũ ya zu'ue 'bũi ja ra ndehe, ne ya xa max'o'ũ. <sup>8</sup> Pe numa nehũ hingui tsa ga tsãmihũ, ngue'a xi xá nts'o, nja ngu rá ne ra qu'eñã hote. <sup>9</sup> Co ma nehũ dí xøcambenihũ Ajuã ma Dadahũ, y co ma nehũ dí tsañhũ ma miqu'eihũ masque gathoguihũ xa hyógaguihũ Ajuã ngu rá 'bai'a. <sup>10</sup> Hanguue co ma nehũ dí xøcambenihũ Ajuã, y co ma nehũ dí tsantehũ nehe. Ma zi cu'ihũ, hindí 'ñepcahũ ga øthũ njabũ. <sup>11</sup> ¿Ha gue da za 'nada ra pøthe da bøhø ra t'asdehe mahyεgui co ra uxcadehe? Hina, hinda za. <sup>12</sup> Ma zi cu'ihũ, ¿ha gue da za 'na 'bai ra igo da unga ya olivo? ¿O 'nara 'bai

gá obxi da unga ya igo? Hina, hinda za. Nixi 'nara pøthe hingui tsa da bøhø ra ts'othø ne ra t'asdehe.

### *Ra mfadi nú'a majuani*

<sup>13</sup> ¿To'lo 'na de gue'ah<sub>u</sub> ra nimfeni ne ra bamhya? Nu'a tó'lo ra bamhya ne ra nimfeni dá 'ñudi rá hoga'm<sub>u</sub>i co ya hoga 'b<sub>e</sub>fi, ne hinda 'ñets'i co nura mfadi p<sub>e</sub>'tsi, ngue'a nu'a tó'lo p<sub>e</sub>'tsa ra hoga mfadi hingatá 'ñets'i. <sup>14</sup> Pe nu'b<sub>u</sub> gyá ndusteh<sub>u</sub> ne guí ne gui nseh<sub>e</sub>h<sub>u</sub>, ogyá 'ñets'ih<sub>u</sub> gui 'ñeñ<sub>u</sub> gue xi guí p<sub>e</sub>'tsh<sub>u</sub> ra hoga mfadi, ngue'a gue'a 'nara nc'uamba. <sup>15</sup> Ngue'a nú'a ra mfadi guí p<sub>e</sub>'tsh<sub>u</sub> gue'a dega ximhai, ne dega ja'i, ne dega ts'ondahi, hingo de Ajuá. <sup>16</sup> Ngue'a nu hab<sub>u</sub> ja ra nduste ne hab<sub>u</sub> ne da nseh<sub>e</sub> 'na, nuni ja guehni ja ra tuhni ne gatho ya ts'ot'øt'e. <sup>17</sup> Pe nu'u tó'lo p<sub>e</sub>'tsa nú'a ra mfadi bí ehe de mahets'i, gue'u xá nt'axi yá mfeni ne hingatá 'yøt'atuhni. Nu'ú ya hoja'i, ya hoga'yøde ne xi ja yá huecate ne nzantho øt'e xá hño. Hingui yohna yá mfeni, nixi hingatá yohmi. <sup>18</sup> Nu'u tó'lo 'bui te rá 'ñentho, ne hingatá 'yøt'atuhni, nu'ú udi 'nara hoga'm<sub>u</sub>i pa nehe ma'ra da 'm<sub>u</sub> 'nara hoga'm<sub>u</sub>i, nja ngu 'nara 'bot'i nú'a 'bot'i pa 'm<sub>e</sub>fa da nja 'nara hoga sofo.

## 4

### *Mahyoni hinga madih<sub>u</sub> ya ts'ot'øt'e de ra ximhai*

<sup>1</sup> ¿Hanja grí nts<sub>u</sub>ih<sub>u</sub> ne grí ntuñ<sub>u</sub> 'na ngu ma'na? Nu'ahá grí ntuñ<sub>u</sub> ngue'a guí p<sub>e</sub>'tsh<sub>u</sub> ya ts'onc'at'i y nuya ts'onc'at'i'g<sub>u</sub> gue'u ja'ah<sub>u</sub> gui ntuñ<sub>u</sub>. <sup>2</sup> Guí nehma<sub>u</sub> te gui p<sub>e</sub>'tsh<sub>u</sub>, pe hingui tsa te gui p<sub>e</sub>'tsh<sub>u</sub>, hangue guí ne gui hñoteh<sub>u</sub>. Gyá ndusteh<sub>u</sub> pe hingui tsa gui p<sub>e</sub>'tsh<sub>u</sub> nú'a guí neh<sub>u</sub>, hangue asta grí



ntuñh<sub>u</sub> pa guí pe'tshmah<sub>u</sub> nú'a guí neh<sub>u</sub>. Hingui tsa te guí pe'tsh<sub>u</sub> ngue'a hinguí aph<sub>u</sub> Ajuá. <sup>3</sup> Haha, guí adih<sub>u</sub>, pe hingui t'a'ah<sub>u</sub> nú'a guí adih<sub>u</sub> ngue'a hinguí adih<sub>u</sub> ngu rí 'ñehe. Guí adih<sub>u</sub> hønse pa guí johyah<sub>u</sub> ja ya ts'ot'ot'e de ra ximhai. <sup>4</sup> ¡Nú'ah<sub>u</sub> guí madih<sub>u</sub> ya ts'ot'ot'e de ra ximhai ne hinguí madih<sub>u</sub> Ajuá, guí njah<sub>u</sub> ngu ra zinga medinthati! ¿Ha hinguí padih<sub>u</sub> gue 'b<sub>u</sub> grí madih<sub>u</sub> ya ts'ot'ot'e de ra ximhai, nu'bú grí utsah<sub>u</sub> Ajuá? Hangué nu'a tó'o xi ne da madi ya t'ot'e de ra ximhai, nú'á ya ri utsa Ajuá. <sup>5</sup> ¿Ha guí beñh<sub>u</sub> gue hinte ri muui ra Maça T'ofu nu hab<sub>u</sub> ena?: “Nurá Maça Ndañi Ajuá bá peñni pa da 'm<sub>u</sub> ja ma corasoh<sub>u</sub>, nú'á go gue'a madiguih<sub>u</sub>, y nu'á ne gue xi ga madih<sub>u</sub> Ajuá.” <sup>6</sup> Nehe Ajuá go gue'a ri 'racj<sub>u</sub> ra danga mfats'i. Nu ja ra Maça T'ofu ena njaua: “Ajuá hingui faja nú'u to'o ri 'ñets'i ne ri nõt'e, pe nu'u tó'o hingyá nõt'e ne hingyá 'ñets'i, nú'ú ha, fats'i.” <sup>7</sup> Hangué 'yøteh<sub>u</sub> Ajuá, ne nø'tuah<sub>u</sub> ra ts'ondañi y nú'á da 'uegue de gue'ah<sub>u</sub>. <sup>8</sup> Jonih<sub>u</sub> co Ajuá y nú'á da joni con gue'ah<sub>u</sub>. Nú'ah<sub>u</sub> guí øth<sub>u</sub> ya ts'oqui, 'uegueh<sub>u</sub> de gue'u pa strá nt'axi ri teh<sub>u</sub>. Ha nú'ah<sub>u</sub> guí yohna ri mfenih<sub>u</sub>, ntsø'mh<sub>u</sub> de nú'a guí øth<sub>u</sub>, pa njab<sub>u</sub> da za da t'axca ri corasoh<sub>u</sub>. <sup>9</sup> Ntsø'mh<sub>u</sub> de ri ts'oquih<sub>u</sub>, ne dá du ri muih<sub>u</sub> de gatho nú'a xcá 'yøth<sub>u</sub>, ne nzoñh<sub>u</sub>. Nuri thedeh<sub>u</sub>, dá mpunga ts'oni, y nuri johyah<sub>u</sub>, dá mpunga dumai. <sup>10</sup> Ogrí 'ñexh<sub>u</sub> ja rá thandi ra Zidada. Ñobrih<sub>u</sub> y nu'á go da 'ñex'a'ih<sub>u</sub> 'mefa.

*Hini 'ñepi ga 'yøh ma cuh*

<sup>11</sup> Ma zi cu'ih<sub>u</sub>, ogrí nøñh<sub>u</sub> 'na ngu ma'na. Nu'a tó'o nøni rá cu o ri 'yø de nú'a te øt'e, nú'á ja ra

uenda go nɔma'ñɯ ra ley ne ri 'yø. Nu'a tó'o ri 'yø ra ley, ya hingo øt'a ngu nú'a m̄anga ra ley, ngue'a ya ri 'ñet'a nzayasa. <sup>12</sup> Ajuá go bi hyoca ra ley y go gue'a ra nzaya. Y nu'á go gue'a tsa da ñanga ya ja'i, nehe tsa da m̄ehna to da m̄ehna ja ra tsibi. Pe xi'a'i, ¿to'o'igie pa gui 'yø ri miqu'eiui?

### *Hinto p̄adi te da nja rixudi ndam̄ani*

<sup>13</sup> Nú'ahɯ guí eñhɯ njaua: “Núbya rapaya o rixudi ga maha ja nú'a ra hnini dí mañhɯ, y ja grá 'buh̄ani 'na n̄eya, ne grá ntuquihɯ ne grá mpahɯ pa grá tah̄ahɯ ra boja.” <sup>14</sup> Njabɯ guí beñhɯ, pe nixi guí p̄adihɯ te grá haxhɯ xudi. Nujá hindí pah̄u hangu ya pa ma ga ntehuua, ngue'a dí njahɯ ngu ra 'bønguui ri hnequi ne hints'ɯ ya'a da 'metho. <sup>15</sup> Hangue ma'na xá hño guí ñeñhɯ njaua: “'Bɯ Ajuá gue'a rá paha, ne 'bɯ da 'racjɯ ra te ne ra n̄εqui, nu'bú h̄a, ga øthɯ gatho nú'a dí beñhɯ.” <sup>16</sup> Pe nu'ahú grí 'ñets'ihɯ co ri mfeni s̄eh̄hɯ. Y nu gatho ri nt'ets'ihɯ xi xá nts'o. <sup>17</sup> Ne nu'a tó'o p̄adi da 'yøt'e nú'a xá hño pe hingui øt'e, nú'á go gue'a 'nara ts'oqui.

## 5

### *Ra ts'ofo pa ya rico*

<sup>1</sup> ¡Nú'ahɯ r̄icohɯ 'yødehɯ! Mamts'onihɯ ngue'a ma gui thohɯ ya d̄anga ugui. <sup>2</sup> Ma da 'ya gatho nú'a te guí p̄ε'tshɯ, ne ma da zip'ahɯ ra zu'ue gatho ri hoga hehɯ. <sup>3</sup> Ma da boxcua gatho ri bojah̄u ngu ra t'axi ne ra oro nú'a xcá muntshɯ ne xcá p̄ε'tsthoɯ, ne ja da hnequini gue hinxá hño nú'a xcá øthɯ gue xcá p̄ε'tsthoɯ. Ne'ahɯ ma gui njah̄bɯ ngu ri bojah̄u gue ma gui juadihɯ, y nuri ts'onc'at'ihɯ

pa xcá pe'tshu ri bojahu, gue'a ngu 'nara tsibi ma da juat'ahu. Ja nuya ya paya xcá muntshu ndunthi ri bojahu, y ya yá gats'i ya pa. <sup>4</sup> Ya xa nt'øde yá ts'oni ri mɛfihu nú'u to'o xa xop'ahu ri huahihu. Nu'ú zoni ngue'a xcá hyathu ne hinxcá ju'tuahu ngu rí ñepabi'u. Pe ma Zidadahu nú'a to'o ra nda de gatho ya εnxε mahets'i, ya xa 'yøtuabi yá ts'oni nú'u ri mɛfihu. <sup>5</sup> Nuua ja ra ximhai guí øthu nú'a go ri pahasehu, ne hinte grí 'bɛhu, pe guí njahu ngu 'nara mbo'oni nú'a xa hnoqui pa da tho. <sup>6</sup> Nu'ahú guí høxhu ra thai nú'u hinte ma thai tu, ne guí hohu'u masque hinte xa 'yøt'e, y nu'ú hingui nø't'ahu.

*Rí ñepi ga tsethu gatho ya ts'othogui ne ga aphu Ajuá da maxcahu*

<sup>7</sup> Pe nu'ahu ma zi cu'ihu, tsethu gatho nú'a da ñep'ahu mientras da zøhø ma Zidadahu. Njahu ngu ra mot'i nú'a tø'ma ra mudi 'ye ne ra 'bɛfa 'ye pa njabu da za da guxa 'nara hoga sofo. <sup>8</sup> Ne'ahu ndø'mhu, ne zɛdihu ri jamfrihu ngue'a ya 'nitho ma da zøhø ma Zidadahu. <sup>9</sup> Ma zi cu'ihu, ogrí hñøxa thaihu 'na ngu ma'na pa hingui tuxhu ya ts'oqui. Beñhu gue ma Zidadahu to'o ra nzaya, ya ts'utho ya pa di 'bɛdi pa da zøhø'a. <sup>10</sup> Ma zi cu'ihu, tsethu gatho nú'a te guí thohu, ngu bi zeta yá 'mɛhni Ajuá nú'u bi 'mɛ maya'bhu ne bi mamba rá noya'a. <sup>11</sup> Dí pahu gue Ajuá japi nú'u to'o tseta gatho ya thogui nú'u thogui'u. Stá øhu de ra Job, hangu ya thogui himbi zethma'a. Pe 'mɛfa Ajuá xi bi japi'a ngue'a Ajuá xi ja ndunthi rá huecate ne ja ndunthi rá hmate.

<sup>12</sup> Ma zi cu'ih<sub>u</sub>, jamasuh<sub>u</sub> oxqui jurah<sub>u</sub>, nixi por mahets'i, nixi po ra ximhai, nixi por ma'ra ya t'øt'e. Mañh<sub>u</sub> nú'a majuani; nu'b<sub>u</sub> ha, gui mañh<sub>u</sub> "Ha", y nu'b<sub>u</sub> hina, "Hina", pa njab<sub>u</sub> Aju<sub>u</sub> hinda castiga'ih<sub>u</sub>.

<sup>13</sup> 'B<sub>u</sub> 'na de gue'ah<sub>u</sub> grí sufrih<sub>u</sub>, 'yaph<sub>u</sub> Aju<sub>u</sub> pa da max'ah<sub>u</sub>. O 'b<sub>u</sub> grí johyah<sub>u</sub>, tuth<sub>u</sub> ya jahña.  
<sup>14</sup> 'B<sub>u</sub> 'na de gue'ah<sub>u</sub> grí hñenih<sub>u</sub>, zoñh<sub>u</sub> ya nda de ra nij<sub>u</sub> pa da 'yapa Aju<sub>u</sub> por gue'ah<sub>u</sub>, ne da gox'ah<sub>u</sub> ra aceite de rá thuhu ma Zidadah<sub>u</sub>. <sup>15</sup> Y 'b<sub>u</sub> gui 'yadih<sub>u</sub> con gatho ri jamfrih<sub>u</sub>, nu'bú gui ñañih<sub>u</sub> y ra Zidada da 'ra'ah<sub>u</sub> ra nzaqui, y 'b<sub>u</sub> xcá 'yøth<sub>u</sub> 'nara ts'oqui, nu'á da puñ'ah<sub>u</sub>. <sup>16</sup> Hangue njuánih<sub>u</sub> de ri ts'oquih<sub>u</sub> 'na ngu ma'na, ne mfaxh<sub>u</sub> 'na ngu ma'na gui 'yaph<sub>u</sub> Aju<sub>u</sub> da puñ'a'ih<sub>u</sub>, y pa njab<sub>u</sub> nu'á da 'yøthe'ih<sub>u</sub> nehe. Aju<sub>u</sub> øtuabi rá nt'adi nú'a to'o 'b<sub>u</sub>í xá hño con gue'a ne apabi con gatho rá mui. <sup>17</sup> Nura baði Elía 'namrá ja'i nehe nguj<sub>u</sub>, y nú'á xi bi 'yapa Aju<sub>u</sub> pa hinda 'u<sub>u</sub>i, hangue himbi 'u<sub>u</sub>i hñu njeya made. <sup>18</sup> Nep<sub>u</sub> ma'na'qui bi yopa 'yapabi Aju<sub>u</sub> pa da 'u<sub>u</sub>i y bi 'u<sub>u</sub>i, y nu'bú xi bi hogui ndunthi ra sofo ma'na'qui.

<sup>19</sup> Ma zi cu'ih<sub>u</sub>, 'b<sub>u</sub> 'nara cu da 'uegue de rá noya Aju<sub>u</sub>, nep<sub>u</sub> 'na de gue'ah<sub>u</sub> gui zofoh<sub>u</sub>'a pa da yopa mengui, y nu'á da mengui, <sup>20</sup> nu'bú padih<sub>u</sub> gue nu'a tó'o da co'tsa 'nara 'yøt'ats'oqui de ja rá ts'o'ñu, nu'á bi ñanga 'nara 'yøt'ats'oqui pa hinda ma ja ra nidu, y Aju<sub>u</sub> go gue'a bi pumbabi yá ts'oqui nú'a ra 'yøt'ats'oqui'a masque xi ndunthi yá ts'oqui.

**Ra 'Ra'yo Testamento**  
**New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi,**  
**Mezquital)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b